Studies on the s_dm.t=f verb form in Classical Egyptian
Zonhoven, Ludovicus Martinus Johannes

IMPORTANT NOTE: You are advised to consult the publisher's version (publisher's PDF) if you wish to cite from it. Please check the document version below.

Document Version
Publisher's PDF, also known as Version of record

Publication date:
1997

Link to publication in University of Groningen/UMCG research database

Citation for published version (APA):

Copyright
Other than for strictly personal use, it is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

The publication may also be distributed here under the terms of Article 25fa of the Dutch Copyright Act, indicated by the “Taverne” license. More information can be found on the University of Groningen website: https://www.rug.nl/library/open-access/self-archiving-pure/taverne-amendment.

Take-down policy
If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Downloaded from the University of Groningen/UMCG research database (Pure): http://www.rug.nl/research/portal. For technical reasons the number of authors shown on this cover page is limited to 10 maximum.
CHAPTER VI. THE FUTURE MARKER WRITTEN t (=), ti (ῆ, ἤ) OR ty (ἐ)
AND FUTURE/PROSPECTIVE PARTICIPIAL FORMS

In the concluding section of my study on the sDm.ti form proper I remarked that there is a morpheme written t or ti/ty which marks the future.1 As we have seen, the writing t is present in the suffix conjugation forms of the sDm.t=t form2 and the Subjunctive Prospective sDm=t forms iw.t=t and in.t=t. The future time reference of these forms needs no further consideration here.

I have noted that this marker appears written optionally plene as ti/ty in the sDm.ty ty participle. Following Gunn I shall argue that a very rare invariable active Future Participle written plene sDm.ti (allograph ty) is most probably the base of the sDm.ty ty form.3

The well-known phenomenon of the particular writing ti showing up in the feminine passive Prospective Participle and Relative Form I am inclined to consider as not deriving from the tense marker written ti/ty in the Future Participle sDm.ti, but rather as consisting of the feminine t followed by another future/prospective marker, i.e. the i-morpheme (written y, rarely i in the masculine).4

In order to make a convenient working distinction between the various future/prospective participials to be discussed, I shall in the following refer to the sDm.ty form as the Future Participle sDm.ti and to the other participial formation ending in masculine -yi and in feminine -yi as the Prospective Participle (and the derived Relative Form).

---

1 Studies sDm.t=t V (sDm.t=t), § 20 [pp. 89-90].
2 Exceptionally written ti in Ptahhotep, 266-267/L2; see Studies sDm.t=t IV (passive sDm.t=t (ms. (y)t=t), § 7 [p. 63].
3 Gunn, Studies in Eg. Syntax, 42. See also Sander-Hansen, Äg. Grammatik, 86-87 (§313) and 121 (§454); however, I see no good reason to consider his examples PT [316] §1164b (sD.ti tmt; cf. Sethe, Übersetzung und Kommentar PT V, 77-78: sD.tyi) and PT [301] §447b (erti nTrw wTti nTrw smnt nTrw; dual ending, cf. Edel, ÄAÄ, 304 (§628, cc) and 504 (§986), and Sethe, op. cit. II, 239) as having future time reference; for the example PT [374] §659d see § 3 below. Note that for reasons of convenience the familiar name "sDm.ty ty form" is retained here instead of the more correct "sDm.t=t form", as pointed out by Schenkel, Einf. Sprachwissenschaft, 101, Anm. 2.
4 The passive Prospective Participle (and the derived Relative Form) has not as yet found general recognition. Fundamental and, in my opinion, convincing evidence is presented by Gunn, op.cit., 1-39 (chs. 1-2 + Appendix to chs. 1-2); in any case, it is true that where the -i-ending appears a translation with a future tense is a good or better choice. Polotsky, Transpositions, IOS 6 (1976), 12 (2.2.9) did not doubt its existence, but considered only one of all the examples given by Gunn to be really indubitable. In my opinion, it is implausible to assume that, whereas the participial form sDm.ty ty covering the future time field in the active voice is known to exist, the future in the passive voice has to be covered by a passive Perfective Participle, which in its certain past uses shows the ending -yi. Of the older grammars only Lefebvre, GEC, 223-224 (§445-446) treats the passive Prospective Participle as a separate form; De Buck's stance, Grammaire élémentaire, 56 (§84, Obs.1), is ambiguous where the Prospective Participle is considered very problematic, but see p. 65 (§105), where the derived Prospective Relative Form is accepted! In more recent grammars and grammatical studies, the passive Prospective Participle is recognized in Westendorf, Gramm. med. T., 224-229 (§306-308), where an excellent survey and discussion of the arguments both for and against are given. It is further recognized in: Sander-Hansen, Äg. Grammatik, 86-87 (§313); Callender, Middle Egyptian, 48-49 (3.5.11.3); Graefe, Mitteläg. Grammatik1, 124-125 (§49.1), though much more hesitantly in op.cit.2, 119 (§51.1); Grandet - Mathieu, Cursus d’Egyptian II, 224-225 (48.3-4); Ménau, Petite grammaire, 131; Englund, Middle Egyptian, 51 (NB2); Schenkel, Tübingen Einführung, 216-217 (hesitantly; see his Anm. 1-2); id., Einf. Sprachwissenschaft, 102 (3.3); Höch, M.-Eg. Grammar, 174 (§121.3.b); Zonhoven, M.-Eg. Gramm., 131 (§54c3); Théodoridès, Relatif prospectif, Annaire de l’Institut de Philologie et d’Histoire Orientales et Slaves 14 (1954-57), 85-108 (part. p. 102); Satzinger, Attribut und Relativsatz, in: Stud. zu Sprache und Religion. Westendorf, 140. It is not recognized in Borphouts, Ägyptisch I, 165 (§75.b-NB) and 175 (§78.b-NB2); Loprieno, Ancient Egyptian, 88 (recognized only in the earliest Egyptian).
§ 1. The invariable active Future Participle sDm.ti with masculine antecedent.

One of the first to collect evidence for this active Future Participle sDm.ti was Erman, who ranged it together with the sDm.ty.fy under the denominator of the "verbal adjective".5 In an observation he remarks that it stands to reason to connect this form with the Prospective Participle with the ending written ti, were this certain itself. Since he recognized that it here concerns a Future Participle sDm.ti occurring with masculine antecedents, it is remarkable that he did not connect this form with the sDm.ty.fy dealt with by him next.6

Noting that the suffix pronouns .fy/sy/sn in the sDm.ty.fy form as formative elements to express number and gender are abnormal among participles, Gunn regarded the sDm.ty.fy form as consisting of an invariable element sDm.ti followed by suffix pronouns "in apposition functioning as determinatives of gender and number".7 Recognizing a feminine active Prospective Participle sDmt(.)i too—as the counterpart of a masculine form sDm(.)i—8 he found it very difficult to believe that a feminine form could constitute the base of the sDm.ty.fy.9 After drawing attention to the Future Participle sDm.ti with masculine antecedents he wondered what the connection between this form and the sDm/sDmi couple might be.10 Under the proviso of a possible connection, he saw no other way of explaining these odd phenomena than to assume that the feminine form sDmt(.)i lost its specifically feminine use early on, and became a word of common gender and number. To avoid ambiguity in this respect the suffix pronouns were appended to it.

The existence of a future marker written t in suffix conjugation forms is excellent grounds for connecting the tense marker in the sDm.ty.fy form with an invariable Future Participle sDm.ti.

To create a clear picture, I shall begin in this section by only presenting instances of the Future Participle with a masculine antecedent.

Tomb Siut III, 11-12.11 n sXm=i(i)? r nDs Hr-ḥwtt xpr=t r i m spri.ti ti in irw m mt(y)t nt ib.12 "I was not rude against the commoner, because he was not towards me as one who comes to petition and who brings tribute in affection of heart".13 The mistaken t before the spr-sign F 42 makes it clear that this sign functions here as a phonetic determinative after a full sound-value writing rather than as a triconsonantal sign. Owing to the fact that ti is written behind this sign, ti can be nothing else but a verbal ending: it is not possible to simply read here the substantive sprti/y "petitioner",14 a nomen agentis with the ending written ty expressing an expected activity, as Gardiner and Lefebvre have suggested.15

The existence of a Future Participle of the verb spr invites a reconsideration of the instances where this alleged substantive sprty, deriving from spr "petition",16 is written in the text called the

---

5 Erman, Äg. Grammatik, 217 (§430).
6 Erman, op. cit., 218 (§431).
7 Gunn, Studies in Eg. Syntax, 40.
8 Gunn, op. cit., 35-39 (ch. 3). Note that Gunn subsumes all the examples with feminine antecedent which I take to be instances of the invariable active Future Participle under this active Prospective Participle.
9 Gunn, op. cit., 41.
10 Gunn, op. cit., 42.
12 For the reading ti mistakenly written with the nmt city-sign see Brunner, op. cit., 21, n.27. For a most probable other instance of this word in the same inscription see line 4: TAm Hr n spr[t]?[i] "indulgent towards the one who comes to petition".
13 For mtr/nmy ḫAtiyib see Janssen, Trad. eg. autobiografie I, 38.
14 Brunner, op. cit., 17. Interestingly, Brunner, op. cit., 21, n.20 identifies the Future Participle xsf.t(i) in the form written xsf in line 8 of the same inscription (publ. Brunner, op. cit., 43), which reads as follows: n ir=i i w n wn xsft ib=i r ir.n=i Sfw(?). On p. 17 Brunner translates "I did not do wrong to one who wanted to oppose my heart, until I had created justicet(?)." He explains the presence of wn as follows: "Durch das vorgesetzte wn wäre diese der Bedeutung nach prospektive Form in die Vergangenheit gesetzt". Assessing the passage and the form spr.ti under discussion, I consider his solution to be rather improbable. Furthermore, wn and xsf.t(i) cannot both be participles without the m of equation in between, unless a mistake is assumed. I propose translating: "I did not do wrong to one who neglected what my heart opposes, until I had created awe (?)".
15 Gardiner, EG, 280 (§364) and Lefebvre, GEC, 230 (§459). They leave unexplained why this type of word formation at the basis of the sDm.ty.fy is unable to form a feminine *nDty and a plural *nDtyw. Note Lefebvre's remark: "forme en -ty ... probablement identique à des mots mi-substantifs, mi-participes, ayant le sens futur, qui se rencontrent exceptionnellement, comme mny [sur stèle Caire CG 20030, i,5]".
16 See Valloggia, Messagers (wpwtwy), 8-9 (§102).
The following may be another example of this Future Participle with masculine antecedent.

Translating "anyone who comes to petition" is another possibility, as also in the following example.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Van den Boorn's preferred translation is "it is he who dispatches everyone who will circulate all messages of the palace".

Assuming that the word written prty is indeed a participle, this explains the use of a direct object wDyt nbt.

As will appear from the example to be presented next, the stem of the sDm.ty.ty form of this verb, and because in the second passage there is a relative clause with future time reference, my r Dd, to introduce the oratio recta. It has been noted by Van den Boorn that the Duties contain two derivations of the verb spr, i.e. the sDm.ty.ty form and the "curious" word written sprty, used instead of the common sprw, the latter two words being basically provided with participial meaning.

On the other hand, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.

Duties of the Vizier.

On the basis of this evidence, the occurrence of the Future Participle in the above passages cannot be excluded. This is also true of the final example from the Duties, other translations of which are also defendable.

Urk. IV 1111,9-10.
death. It is worth noting that the sDm.ty.fy form is not uncommon as a personal name in the period from the Old Kingdom to the Middle Kingdom, witness personal names such as Ankhtifi and Senebtisi. I suggest that masculine names like Ankht and Senebti are their counterparts with the Future Participle rather than being independently used Stative 2nd person singulars meaning "may you live long" and "may you stay healthy". If my suggestion is correct, then the evidence for the Future Participle must include these names too.

Reliable evidence for future time reference comes from the Appel aux Vivants and the other formulae addressing a reader. There are several examples where this Future Participle occurs instead of the expected sDm.ty.fy.

Stela Cairo CG 20030, i.5. i anx tp tA mrnx anxx msDd mw tA Nry-Hb nb ss nb Hm-kA nb m mry ty wAH tp tA "O you who lives upon earth, who loves to live and hates to die, any priest, any lector-priest, any scribe, any soul-priest, namely one who will want to stay upon earth".

Stela Cairo CG 20038, a. right. Htp-di-nsw nTrn iywy tA mry ty.fy nTr pn swA ty.fy Hr is pn Dd.ti 39 "the-boon-which-the-king-gives and the gods who are on earth (to) the one who will love this god, to the one who will pass by this tomb and will say:".

Stela Cairo CG 20518, a.4-6. Dd=t mr.t(i) 2nty-imntwy nb AbDw mr.t(i) nsw mr.t(ii) Wp-wAwt nTr pn n(t) Dt mr.t(ii) wAH m AbDw snb(w) Xr Xrd m Hmw-nTr nb m mT nb swA Hr rtAb A pn Dd.ty.fy 39 "he says: the ones who will love Khenty-amentiu Lord of Abydos, who will love the king, who will love Wepwatau, this god of eternity, who will love to stay in Abydos healthy and with a child, namely all priests and every man who passes by this offering stone and who will say:".

Stela Stuttgart 10, cols. 6-8. i anxw tp tA Nry-Hb nb ss nb wab nb wt nb iAty nb swA ty Hr wD pn "O you who live upon earth, any lector-priest, any scribe, any common priest, any embalmer, any functionary who will pass by this stela".

Stela BM 156, horiz., last line. i mT nb anx tp tA ss nb Sd(d?) ty mdT mn "O any man who lives upon earth, any scribe who will read this inscription". The stem of the IIIae inf. verb Sd here displays reduplication, as against the evidence for the short stem in mT in the example above. However, this reduplication may well be a mistaken writing owing to the dental environment.

This problem of a dental environment also turns up in the following example, but if taken as it is written the example must contain the Future Participle.

CT [696] VI 331 f. "Stela Cairo CG 20038, a. right. Htp-di-nsw nTrn iywy tA mry ty.fy nTr pn swA ty.fy Hr is pn Dd.ti 39 "the-boon-which-the-king-gives and the gods who are on earth (to) the one who will love this god, to the one who will pass by this tomb and will say:".".

This problem of a dental environment also turns up in the following example, but if taken as it is written the example must contain the Future Participle.

This problem of a dental environment also turns up in the following example, but if taken as it is written the example must contain the Future Participle.

This problem of a dental environment also turns up in the following example, but if taken as it is written the example must contain the Future Participle.

This problem of a dental environment also turns up in the following example, but if taken as it is written the example must contain the Future Participle.
CT [277] IV 19 c-d/B1Bo. ir mwtt nb mwt(t) ns.w.(t) r=f xft N pn m hrw pn x=f n nmt "as for any male dead of any female dead who will (brutally?) open his mouth in front of this N on this day, he will fall to the slaughterhouse". It is most important to note that in the form ns.w.(t) the -w-infinitus appears, which also optionally shows up in the Middle Egyptian sDm.ty.fy form of verb forms with a final weak radical and causatives.47

In the next example from the Coffin Texts an identification problem arises that must remain unsolved, despite the parallels having a suffix pronoun -t(y) following the t.

CT [343] IV 360 a-b/B4Bo. srs [n=k] aqn in.t(i)/(in.t(w) mXnt tw DAAt Axw aprw im=f "awaken Aqen, who will bring/ that may be brought this ferry in which the equipped akh-spirits ferry across".48

The identification choice between the passivized Subjunctive Prospective sDm=f or the active Future Participle runs parallel with the other versions, where the writing int./t=f could easily be identified as the sDm.ty.fy form in.t(y).f(y) "who will bring", or as the Subjunctive Prospective sDm=f form in.t=F "that he may bring".49

The Future Participle may offer a grammatically solid solution as opposed to the assumption of corruptions or garbled versions.

CT Spell 830 appears to be one such garbled text, in which the deceased seems to be addressing a god.

CT [830] VII 31 c-f. sxm=(i) m-xt anx.ti nx///ink sA imy-irt=f ip.t(w) ib=i sAq.t(w) awt=i wTs.t(w)=i im anx.ti n nHH. Whereas Faulkner introduces a Stative 2nd person singular in circumstantial use into these passages entirely concerned with the speaker, "you being alive," without a referent of the 2nd person being mentioned,50 I suggest--unclear though the spell is--translating the passages with "may I have power in the future, who will live, know/// I am the son of He-who-is-in-his-eye. May my heart be counted, may my limbs be assembled, may I be raised thereby, one who will live forever".

The above example is reminiscent of a curious formulation on a Middle Kingdom stela.

Stela Berlin 1191, section C.51 Htp-di-nsr n imy-r pr wr 2nt(y)-X(ty)-wr m sA-hw=f nbw m swt=f nb(t) <m> mrt=F nbt nrf=f im xFr xa-ti m Sms ns-w-bity "a-boon-which-the-king-gives to the Great Steward Khenty-khety-wer in all his dignities, in all his places, in all what he wishes to be good for him near the god, one who will appear in the following of the king".52

There is only one example of the Future Participle from the literary Middle Egyptian texts that I consider certain.

Ptahhotep, 49-50/L2. m Axt n sDm.t(i) st m wgt nt th.t(i) st. I agree with Erman and Gunn's identification of the Future Participle,53 and not with the nomen agents with -ty-ending, here taking a direct object, as suggested by Gardner and Lefebvre.54 I translate "as something useful to him who will obey it [the instruction], but as something woeful to (lit., of) him who will transgress it". The Prisse version has sDm.ty.fy and nty r tht st here; the Carnarvon Tablet has sDm.ty.fy.sn and [th]ty.sn. Burkard notes that the Prisse version was certainly changed for stylistic reasons,55 although the nice parallelism is now broken up. Whereas the Carnarvon Tablet version omits the expression of the dependent pronoun sw as object in both sDm.ty.fy forms, the Prisse version only altered the second sDm.ty.fy form into the stylistically inferior nty-construction. I surmise that this was done because an object was felt to be necessary with the transitive verb thi "to transgress", because, possibly, in the redactor's opinion the suffix pronoun endings of the sDm.ty.fy form did not favour the expression of a pronominal object 3rd person singular or plural. In the first form, sDm.ty.fy, however, the expression of the pronominal object could be spared because the verb sDm may, in addition to the more frequent transitive meaning "to hear", also mean intransitively

47 Its absence among his examples was noted by Gunn, Studies in Eg. Syntax, 43. For the Middle Egyptian evidence see Gardiner, EG, 281 (§364). In Old Egyptian there is also evidence for this -w-infinitus in the sDm.ty.fy of the IV-inf. verbs and of causatives; see Edel, ÄAÖ, 343-343 (§681).
48 For the akh-concept see now Jansen-Winkeln, Horizont und Verklärtheit, SAK 23 (1996), 201-215.
49 Faulkner, Coffin Texts II, 279, n.23 identifies Prospective sDm=f forms.
51 Publ. Äg. Inschriften Berlin I, 184-185; photograph in Simpson, Terrace of the Great God, pl. 58 (ANOC 40.1).
52 For the use of the verb nfr in this funerary context see also the example CT [925] VII 128 d-e, dealt with in §2 below.
53 Erman, Äg. Grammatik, 217 (§430, ex. 6); Gunn, op.cit., 41, exs. 3-4.
54 See my note 15 above.
55 Burkard, Textkritische Unt., 148.
"to listen to", which fits the instructional context particularly well. The alteration supports the view that st in the L2 version functioned as object and that, consequently, the verb forms should be identified as the sDm.ti form.

The instruction genre may contain another instance of the sDm.ti form.


See Quack, op. cit., 63 (c) for the word aAgsw.

Westendorf, Gebrauch Passivs, 134, n.2; I assume that he is referring to the nisbe of a feminine word, as in sny "peasant".


De Buck, op. cit., 49, n.(h) and 54, n.7.

Cf. the German verb "bilden".

De Buck, op. cit., 52.

Faulkner, op. cit. II, 217.

Urk. IV 221, 14: swn D(j.y)-anx. = see Gunn, Studies in Eg. Syntax, 59 (5).


Gunn, Studies in Eg. Syntax, 41-42, ex. 5.

For the di anx construction see Schenkel, Dij(y)-anx, MDAIK 37 (1981), 427-432 and Kammerzell, rDj + Pseudopartizip, GM 67 (1983), 57-64. I would like to suggest a simple alternative to these complex explanations: diy
participial construction. When the active form anx.ti is approached from this grammatical viewpoint, nothing obstructs its identification as the Future Participle. It is unfortunate that there is no evidence from genuine Middle Egyptian for the expression $ir=f$ anx.ti Dt/ $ir=f$ anx Dt, because this would have shed more light on this difficult matter. It appears that in the New Kingdom, the expression $ir=k$ anx.ti Dt was used without a proper understanding of the identity of the verb form--which is indeed conceivable for this very rare participle--and was reinterpreted on the basis of the verb form's formal similarity to the Static 2nd person singular in independent use as expressing "may you be a 'may you live forever'-{(person)". This may have led to $ir=f$ anx Dt "that he may be a 'may he live forever'-{(person)".

Apart from this 'circumstantial evidence' for anx.ti being a participle, the Future Participle would suit the context very well: $ir=k$ anx.ti Dt "may you be one who will live forever".  

§ 2. The invariable active future participle sDm.ti with feminine antecedent.

So far I have deliberately only dealt with masculine antecedents, whether implicit or explicit, but the feminine form sDm.ty.sy suggests that the Future Participle sDm.ti may just as easily have a feminine antecedent.

Gunn deals with such instances under the heading of the active Prospective Participle, which very rarely occurs beside the better known passive form. On morphological evidence alone there is no way of conclusively establishing whether in an active participial form with -ti-ending and feminine antecedent this ending is the marker of the invariable Future Participle sDm.ti or the feminine ending -t + marker i of the Prospective Participle sdm.ti (masculine sDm.ii). Some indication for identification might be provided by the circumstance that among all Gunn's examples of the feminine passive Prospective Participle that are written plene there is none showing the writing ty.

Except for the very few masculine and feminine couples of the active Prospective Participle in the Pyramid Texts passages presented by Gunn, there is, in principle, no grounds for not ranging forms written sDm.ti and occurring singly, with a feminine antecedent, under the heading of the invariable Future Participle. Moreover, evidence for the active Prospective Participle is even rarer and does not occur outside the Pyramid Texts--that is, judged on the basis of the unequivocal masculine form. I therefore consider it more likely that in the case of a form written sDm.ti, the construction rd.i in the form rd.i.ty does not favour a connection with the active Prospective Participle, the passive of which appears to have the stem di. Finally, it is hardly conceivable that the feminine ending -ti of the Prospective Participle lost its 'femininity' in the active voice only, while retaining it in the passive.

I shall start with an example which, taken as it is written, must contain the Future Participle on the active voice only, while retaining it in the passive.

CT [1087] VII 365 a-b/B2L. ir s nb rx.t(y).f(y) s(y) n sk.n=f im Dt Dr rx=f wn.ti <ms> R-stAw "as for

anx is the well-known nfr-Hr-construction with a passive participle instead of an adjective, for which see, for example, imm n "the one hidden of name" in CT [148] II 223 a: it is well known that in the adjectival sentence nfr sw too a participle can be substituted for the adjectival predicate, cf. Gardiner, EG, 289 (§374). This suggestion seems compatible with the approach to the nfr-Hr-construction as a relative phrase of Jansen-Winkeln, Exozentrische Komposita, ZÄS 121 (1994), 51-75.

All instances given by Gunn, op.cit., 41-42, ex. 5 come from Urk. IV, reign of Thutmose III.

For an approach to the comparable problem of a clause or verb form with the syntactic distribution of a noun in the construction ink mr=f see Borghouts, ink mr=f, LingAeg 4 (1994), 12-24.

Cf. CT [830] VII 31 c-f, quoted above in this section.

Gunn, Studies in Eg. Syntax, 35-39 (ch. 3).

See Gunn, op.cit., 22-25 and 31-32.

Mentioned below in §3.

The evidence for the derived Prospective Relative Form is neatly presented by Gunn, op.cit., 24 (C); for Gunn's problem with the stems rdi and di see p. 43.

Westendorf, Gramm. med. T., 227 (§307,2,a) presents an example from the medical texts, case Bls 193 (Pap. Berlin, vo. 1, 3-4): siA st ms.ti(r) st nn ms.y=s "Erkennen einer Frau, die gebärent worden, gegenüber einer Frau, die nicht gebärent wird", which has a parallel in case Kah 19 (Pap. Kahun, 3,2-3): siA ms.ti.sI Xrd "das Erkennen einer, die ein Kind gebärent wird" (quoted by Westendorf, op.cit., 229 (§311,2)). However, as appears from the transcription of case Bls 193 (publ. Grapow, Med. T., 471), there is a lacuna at the spot of the ti-element after ms; although Westendorf's restoration is plausible, we cannot be certain.
any man who will know it, he cannot perish there forever, because he knows what will exist (in) Rosetau". Note that the parallel versions have wn.t(y).s(y), with the stem wn,78 the alternative wn=t(s)wn t(y) giving no good sense.

In the following example the writing of the participial ending as T seems to exclude even the 'common' feminine t.79

Urk. IV 261,9-10. xx=f nfr n xaw n wpt-npt m HAt mwpt Htp.T(i) n tr cf=s HHw m Htw-sd a sA wrt "as he knew the perfection of a coronation of New Year's Day as the beginning of peace-promising years of her celebrating very many millions of sed-festivals". Since among the t's written in this passage the participial ending is the only one written with T, this, in my view, corroborates the identification of the Future Participle.78

The next two passages, both of which play on the same theme of Hatshepsut's peaceful reign or regency, may just as easily contain the Future Participle.78

Urk. IV 262,7. 1py Axt wpt-npt tp mwpt Htp.T(i) "the first (month) of akhet, New Year's Day, the beginning of years which will be peaceful".

Buhen, South Temple, speech of a goddess to the boy king Tuthmosis III.80 ///m-Xnw-a mwpt Htp.T(i) dsn=r k "within the compass of the peace-promising years as I have given to you".81

The oldest instance of this expression dates to the Pyramid Texts.

PT [535] §1290a-b. hA N pw mi anx ank=k n n m tr=k m tr=k m mwpt iptn Htp.ti srf mwpt=k "O N here, come and live your life there up to your time, up to your time in these peace-promising years, while the love of you is warm".82

Another example with a clear reference to future times comes from the Instruction literature.

Neferty, IIIa.83 [iw]=f mH=f Hr xpr.ty m tA 84 "he worries about what is going to happen in the country".

It is probable that the following example should also be interpreted in this vein.

Urk. IV 1217,1-4. nTr nTry xpr Ds=f Dd xpr t.y "the divine god who came into being of himself, who says to happen what is going to happen".85

Finally, I would like to present a possible example from the Instruction of Ptahhotep, where both the Prisse and L2 versions display the same form.

Ptahhotep, 149-150/Pr. (= =157-158/L2).86 ahA.ti m sDwi m mtD skn.ti wr n wr "beware of causing harm with speech which would embroil a great one with another great one".87

Proceeding with passages from the Coffin Texts, I shall present two examples which have been identified as the passive Prospective Participle.88

CT [67] I 286 a-d/T2C. Hw.(w) n=k bdty(y) Asx.(w) n=k bdty(y) ir.w.ti n mwpt=k im ir.w.ti n Abdw=k ir.w.ti n sDntw=k "emmer is beaten for you, emmer is reaped for you, which will 'do' for your yearly festivals there, which will 'do' for your half-monthly festivals". Note that the version B10C has ir.ti. It is the presence of the -w-infix in ir.w.ti which, in my opinion, forces an identification as the Future Participle.78

The following may be an example with a feminine rather than a masculine antecedent.
CT [925] VII 128 d-e. m saHw=f nb m swt nbt mrt(j)=f nfr.ti n=f im xTr nTr “[offerings for N] in all his dignities, in all the places which he would desire, things that will be fine there for him near the god”. I agree with Polotsky that nfr.ti has the offerings as antecedent rather than the desirable places. With an intransitive adjective verb there must in the case of a passive participle construction be a resumptive pronoun. Indeed, Polotsky translates “[offerings] through which it will be good for him near the god”, but my translation cannot be ruled out. It might concern the Future Participle.90

Although the context in the following example is unclear, it seems certain that it contains a Future Participle wn.ti.

Pap. BM 10059, 14, 7. ... n phwyt Xt mi ... Dr wn.t wn.ti “the hind parts and (/of) the belly ... before that which was destined to exist existed”91.

§ 3. The distinctions between the active and passive future/prospective participles in Middle Egyptian and the relations with suffix conjugation forms.

For want of a better explanation, Gunn considers the affix written ti/y in the masculine sDm.ti form and the sDm.ty.fy form as a defeminized ending of the feminine Prospective Participle. Now that his evidence for an active sDm.ti form with feminine antecedent has been rearranged under the same sDm.ti form that occurs with masculine antecedent, the picture is, in my opinion, considerably clearer. I feel justified in following Gunn’s view that an invariable participial formation solves his problem of ti as connected with the feminine gender.

Except for the Future Participle written wnn/ti/y of the notoriously irregular verb wnn, both the sDm.ty.fy form of which is wnn.ty.fy,92 nothing contradicts this derivation. I agree with Gunn that this obstacle is by no means insuperable.93 Furthermore, the derivation is supported by the particular morphological detail of the -w-infinitative facultatively showing up with the IIIae inf. verbs, of which there is one certain and one probable instance.94

The relation between the invariable active Future Participle sDm.ti and the sDm.ty.fy form is nicely confirmed by evidence from the classical phase of later Old Egyptian and Middle Egyptian: apart from the very few exceptions with passive meaning, the sDm.ty.fy form is also always active.95

---

90 Faulkner, op. cit. III, 66 and Barquet, Textes des sarcophages, 53 translate quite differently.
91 For this example see my Studies sDm.ti=f (Dr sDm.ti=t), §13 [p. 17].
92 For a survey and brief discussion of the various theories of Sethe, Erman, Gunn, Gardiner, Westendorf, Edel, and Schenkel on its origin and construction see Barta, *sDm.ti*, GM 105 (1988), 7-9; after consideration he prefers Schenkel’s theory, *Suffixkonjugation*, 58 (5.2.8), who argues in favor of a nomen actionis + suffix pronoun “der mit den beiden Zuhörungen, d.h. der auf jeden Fall hört”; Barta, op. cit., 9: “einer, der besonders gut hört”. I cannot see at all what particularly good hearing may have to do with future time reference. The same problem of a connection with future time reference applies to the derivation of the sDm.ty.fy form from a nisbe nomen agentis type wpsmt “messenger” by Gardiner and Lefebvre (see my note 15 above). No less remarkable an explanation than Schenkel’s and Barta’s is given by Loprieno, *Verbalsystem*, 100-102 (6.2.2; not mentioned by Barta), who argues that the sDm.ty.fy=sn form is a nisbe nomen agentis deriving from those suffix conjugation forms that have the perfective sDm.ti=sn as base (note that on p. 101 with his suffix conjugation form sDm.ti=sn as the basis of his sDm.ti=f=s=sn as opposed to the “sDm.ti=f Form”); see also id., Ancient Egyptian, 88. See further Allen, *Inflection*, 420 (§605).
93 Except for wn.ti/y in CT [1087] VII 365 a-b, dealt with above in §2.
94 Gunn, Studies in Eg. Syntax, 43.
95 The instance in CT [277] IV 19 c-d/B1Bo (in §1 above) seems to me to be certain; the one in CT [925] VII 128 d-e (in §2 above) is probable. The form written wAHw.t=f (CT [473] VI 9 b/B1C) is argued by Bidoli, *Sprüche der Fangneter*, 80, n (a) to be the passivized suffix conjugation form wAH.w.t(y), but by Oising, in: Denkmäler Dachla, 27, n.63 is considered to be a passive sDm.ty.fy form with -w-infinitive wAH.w.t(y),f(y) (thus also wAH.t(y),f(y) in version B9C). See also the spellings mr.t(y),f(y) in stela Cairo CG 20038 (see §1 above). The form HA.w.t(y),f(y) with reduplication in the stem in Urk. I 205,11 is probably irregular; see Edel, *AA*, 342 (§681, 3): “wohl fehlerhafter Verdoppelung”.
96 There are only a few exceptions to the rule that the sDm.ty.fy is an active form; see Gardiner, *EG*, 280 (§363). For more examples with passive meaning see Edel, *AA*, 344 (§682) and Westendorf, *Gebrauch Passivs*, 137-139 (6.2). Add Monument Dachla 21 (false door of Khenyta), right, lower part, cols. 2-3 (publ. Denkmäler Dachla, pl. 4), which reads in mr.t(y),f(y) sn nsw m s(s) nb Sddw sS pn Hr mrt(t) t Hnqti m ntt m-a=Tn “it is ones to be loved (by) the king among all scribes who read this inscription on this memorial stone and who give bread and beer to me from
One such unique exception with passive meaning among the instances of the Future Participle may be the substantive mr.w.t.y/ mr.y.t.y/ "the loved one, the beloved, the favourite",97 which word is well known and has a long history down to Coptic times, but whose formation is somewhat elusive. If the word is indeed a substantivized Future Participle, its meaning has become lexicalized, with, strictly speaking, the meaning "the one who is to be loved/favoured", "the lovable one" instead. In any case, it can hardly be a nise form deriving from mrwt "love"98 firstly because the writings of nise forms with the ti-sign (U33) are uncommon,99 and secondly, because the referent is the undergoer of love, and not the agent, as would be expected on the basis of a comparison with active nomina agentis like wpwtyi "messenger", sptrt "petitioner" or nDty "helper".100

It is worth noting that the word is curiously written mr.w.y.ti in Tomb Siut III, 4,101 in the same way as spr[t].ti in line 11 of the same inscription,102 which writing rather points to a participial formation. Unfortunately, the preceding context is missing, but the word can hardly have anything but a masculine antecedent. I wonder whether the curious writing with a -w- and a -y-infix is connected with the passive meaning, the appearance of a -y-infinitive being related to the similar infin in the passive sDm.t=f/ims.(y)=f of the ult.inf. verbs.103

The Future Participle and the sDm.ty.fy form I suggest are the adjectival counterparts of the suffix conjugation form sDm.t=f.104 In the case of the sDm.t=f of the verb wnn, which is wnn.t=f, the stem is in accordance with that in the Future Participle wnn.ti, though not with the sDm.ty.fy form wnn.ty.fy; the sDm.t=f of the verb rdi, which is -or, at least, can be -rdi.t=f, accords with the sDm.ty.fy form rdi.ty.fy.105 Also, the IIae gem. have the full stem in the sDm.t=f and the sDm.ty.fy. An evident dissocia, however, is the stem iy in the sDm.t=f form iy.t=f versus the stem iw in the sDm.ty.fy form iw.ty.fy, but it may be that the stem iw in the latter form is connected with the -w-infinitive showing in ult.inf. verbs.

The special bond between the tw-morpheme and the active voice evident from the Future Participle and the sDm.ty.fy form may be connected with the question of why, contrary to other active suffix conjugation forms, the sDm.t=f cannot be passivized with the tw-morpheme and has its own passive formation,106 although I am at a loss as to offer an explanation. I do not exclude the possibility that the appearance in Old and Middle Egyptian of an optional -w-infinitive in the sDm.ty.fy forms of IIae inf. and other verbs with a final weak radical107 has to do with the same principle of word formation that also results in the appearance of the equally facultative -y-infinitive in the passive sDm.t=f/ims.(y)=f of this verb class.108

On the other hand, in Classical Egyptian there is the Prospective Participle with gender distinction showing in the feminine as i and with a tense marker written iy,109 which almost exclusively occurs in the passive voice. Some very rare instances with active meaning in the oldest

---

97 Wb. II, 103, 11 ff.
98 For this identification see Westendorf, sDmwt, ZÄS 90 (1963), 128.
99 Except in xny "foremost", which nise derives from a preposition that--at least originally--reads xnt rather than xnt, given certain writings with the ti-sign; see Edel, AÄG., 394 (§767) and Wb. III, 303, 10 ff. In Wb. 304, 10ff. it is noted that from the Middle Kingdom on a writing of the nise with iy is preferred.
100 See my note 15 above.
102 See ex. Tomb Siut III, 11 in §2 above [p. 98].
103 See below in this section. See further Brunner's note, op.cit., 20, n.9: mrwjj = Coptic merit (Wb. II, 103-104 mrw.tj=mrj.tj "the loved one, the favourite").
104 Lothrop, sDm.t, GM 37 (1980), 23 has only in passing noted that a morpheme (i) with prospective value occurring in an occasional writing with ti in the r sDm.t=f construction (he suggests that the verb form was originally a Prospective Relative Form [see his p. 22]) also occurs in the Subjunctive Prospective Passive sDm.waf forms iw.t=f/ln.t=f and the sDm.ty.fy form; note that in id., Verbal system, 101 with his "sDm.t=f/ims.(y)=f" the Subjunctive Prospective Forms iw.t=f/ln.t=f mentioned on p. 100 are actually meant (see my note 84 above). Sander-Hansen, Ag. Grammatik, 86 (§313) and 121 (§454) considers the sDm.ti participle and the sDm.ty.fy form to be related to the sDm.t=f form.
105 See Studies sDm.t=f V (sDm.t=f), §1 [p. 67].
106 See Studies sDm.t=f IV (passive sDm.t=f/ims.(y)=f), §1 [p. 55].
107 Edel's suggestion, AÄG., 342-343 (§681) to connect this -w-infinitive with the w-marker of the Prospective Passive sDm.waf is not very probable because the sDm.ty.fy form is a formation apparently unconnected with this suffix conjugation form.
108 See Studies sDm.t=f IV (passive sDm.t=f/ims.(y)=f), §1 [p. 55].
109 Thus also analyzed by Schenkel, Tübingener Einführung, 217 (Anm. 1-2), only as a possibility, however.
the relation of this participle with the future marker feminine passive Prospective Participle and the derived Relative Form. It seems to me that, given in the introduction to the present study I have referred to the substratum and entered historical Egyptian already in a petrified form. It seems to me that the emphasized, been related to the Egyptian -ti Ausdruck der Nachzeitigkeit ist Egyptian of the Semitic finite verb. The corpus of the Pyramid Texts suggests that this marker may belong to the oldest substratum. When naming the Stative the "Old Perfective", Gardiner remarks that it is the sole surviving relic in Egyptian of the Semitic finite verb. Given the fact that the Akkadian perfect iptaras which has been related to the Egyptian sDm.t=fi is used in particular when posterior time reference is emphasized, I do not exclude the possibility that the ti-morpheme stems from the Semitic substratum and entered historical Egyptian already in a petrified form. It seems to me that the writing of this morpheme as t in the suffix conjugation and as ti(y) in the participials points instead to the iy representing a vowel. In agreement with Satzinger’s opinion—at least as far as the sDm.t=fi is concerned—any connection of this morpheme with the feminine ending t would seem most improbable to me.

In the introduction to the present study I have referred to the -ti-ending showing up in the feminine passive Prospective Participle and the derived Relative Form. It seems to me that, given the relation of this participle with the future marker yi and its marking of the feminine gender, this -ti-ending is morphologically unconnected with the future marker ti. However, because of the fact

---

110 For the rare instances where the masculine Prospective Participle with the ending -iy and active meaning may be identified in the PT see Gunn, Studies in Eg. Syntax, 35-37, ex. 1a-c, 3 and 4; possibly also ex. 5 from the Middle Kingdom. See also Hoch, M. Eg. Grammar, 173-174 (§121,3,a).

111 See Gunn, Studies in Eg. Syntax, 35-36, ex. 1a-b. Differently identified and explained by Edel, AäG, 323 ($652-653$) and Allen, Inflection, 48-49 ($71,8$).

112 Cf. Grandet - Mathieu, Cours d’eugyptien II, 221 (48,1) and 224 (48,3).

113 Gunn, op.cit., 24 (C).

114 Vernus, Future at Issue, 15.

115 Schenkel, Verballexion PT, 489 (table).

116 Vernus, op.cit., 29.

117 Gardiner, EG, 234 ($309$).

118 See Satzinger, sDmt.t, JEA 57 (1971), 68 (4).

119 Von Soden, Akkadische Grammatik, 130 ($80,d$): "Nachzeitigkeit in der Vergangenheit, wenn diese besonders betont werden soll!"; cf. also the situation in Late Babylonian, see Streck, Zahl und Zeit, 220 (II §48c,50: "lediglich der Ausdruck der Nachzeitigkeit ist -ta zugeordnet" (I owe the latter reference to Prof. Schenkel).

120 This is also assumed for the comparable passivizing morpheme .tw by Reintges, sDm.tw-f, GM 153 (1996), 79, n.1.

121 Satzinger, sDmt.t, JEA 57 (1971), 68, n.5. See Thacker, Sematic and Eg. Verbal Systems, 267-271, who argues that the form is a special employment of the feminine singular Relative Form. In taking a prehistorical nomen actionis sDm.t=miy as the basis for the sDm.tw-f, Schenkel, Suffixkonjugation, 45 obviously has the feminine ending in mind, because the t-element is not ranged under the formative elements in the suffix conjugation n, in, xr, kA and twf. Edel, AäG, 368 ($732, Anm.$) also opts for a nomen actionis, which is formally identical with the infinitive in the case of the IIIae inf. and caus. 2-rad. verb classes. Loprieno, Verbalsystem, 44: "der historischen Analyse zufolge geht die t-Form auf eine nominale miy Basis zuruck, die in der klassischen Sprache als Infinitiv einiger Verbalklassen oder als sog. 'Komplements infinitiv' in produktivem Gebrauch auftritt'. For an altogether different approach see Janssens, Verbal System in Old Eg., 21-23 ($28-29$).

122 Note that, from a synchronic viewpoint, the sDm(t).n=fi Relative Form also undeniably shows that the tense marker.n follows the feminine ending.
that this special -ti-ending in the feminine Prospective Participle could maintain itself in Neo-Middle Egyptian, the future marker ti at work in the regularly used forms sDm.t=f, sDm.ty.fy, iw.t=f and in.t=f may well bear responsibility.